

سابا وشركاهم

سابا وشركاهم
بنابة شركة التأمين الأردنية
الدوار الثالث - جبل عمان
صندوق البريد ٢٤٨ ، عمان ١١١١٨
المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف : ٤٦٢٢١٦٣ (٦) ٩٦٢+
هاتف : ٤٦٤٤٩٦٧ (٦) ٩٦٢+
فاكس : ٤٦٥٤١٩٧ (٦) ٩٦٢+
sabaco@go.com.jo

بند الزيد

تقرير مدقق الحسابات

FS-BOJx
3-2-2002

٨٥٧٢ / م٤

الى الهيئة العامة لمساهمي
بنك الاردن
عمان - الاردن

لقد قمنا بتدقيق الميزانية العامة المرفقة لبنك الاردن (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في التاريخ المذكور . أن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي ابداء الرأي حولها اعتمادا على التدقيق الذي نقوم به . هذا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأداء مهمتنا . وكنا قد دققنا سابقا البيانات المالية للعام ٢٠٠٠ واصدرنا تقريرنا حولها بتاريخ ١٤ ايار ٢٠٠١ .

وقد أجرينا تدقيقنا وفقا لمعايير التدقيق الدولية ، وتتطلب هذه المعايير أن نقوم بتخطيط وإنجاز التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى . ويشمل التدقيق فحصا على أساس اختباري للبيانات المؤيدة للمبالغ في البيانات المالية وللإفصاح فيها ، كما يشمل تقييما للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي وضعتها الإدارة وتقييما للعرض الإجمالي للبيانات المالية ، وفي اعتقادنا أن تدقيقنا يوفر أساسا معقولا للرأي الذي نبديه .

ديبلاويت
نتوش
توهاماتسو

يحتفظ البنك بسجلات منظمة بصورة اصولية ، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة .

في رأينا ، ان البيانات المالية المرفقة تظهر بصورة عادلة ، من كافة النواحي الجوهرية
الوضع المالي لبنك الاردن كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ ونتائج اعماله وتدفقاته النقدية للسنة
المنتهية في التاريخ المذكور وفقاً للقانون وللمعايير المحاسبية الدولية .

من سابعاً وشركاهم

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
٢٨ كانون الثاني ٢٠٠٢

باسم السيد

مازن الدجاني

ترخيص رقم (١٦٤) فئة (أ)

بيان (أ)

بنك الاردن
المملكة الاردنية الهاشمية
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
الميزانية العامة

ايضاح	رقم	٢٠٠١	٢٠٠٠	ون الاول
الموجودات		دينار	دينار	
نقد وارصدة لدى بنوك مركزية	٤	١٧٢٢٦١٢٢١	١٦٢٢٧٥٠٠٣	
ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٥	١٣٥٠٩٤٠٠٥	١٣٨٩٢٤٠٩٦٥	
موجودات مالية للمتاجرة	٦	١٥٠٠٠	-	
تسهيلات ائتمانية مباشرة بالصافي	٧	٣٢٣٥٣٤٠٨٤	٢٨٩٦٨٨٣٢٨	
موجودات مالية متوفرة للبيع	٨	٩٢٤٠٢٤٥	١٣٦٨٩٤٨٢	
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	٩	٤١٠٤٥٠٨٥	٢٤٧٤٦٤٨٥	
استثمار في شركات حليفه	١٠	٥٦٩٤١٩٣	٥٩١٠٧١١	
موجودات ثابتة - صافي بعد الاستهلاك	١١	٢١٥٥٤٠٧٢	٢١٥٠٨٦٦٤	
موجودات اخرى	١٢	٢٤٥٥٠٤٢٩	١٧٦٢٠٢٤٢	
موجودات ضرائبية مؤجلة	١٣	٤٧٦١٥٤٢	٣٨٩٨٤٩٤	
مجموع الموجودات		٧٣٧٧٤٩٨٧٦	٦٧٨٢٦٢٣٧٤	

المطلوبات وحقوق المساهمين

ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية	١٤	١٦٩١٥٠١٥	٢٠٤٣٥٨٧٨
ودائع العملاء	١٥	٥٦٢٢٦٦٢٤٢١	٥٢٥٣٧٩٠٥٥
تأمينات نقدية مختلفة	١٦	٧٦٤٩٣٧١٣	٧٤٠٧٠٧٩٢
مخصصات اخرى	١٧	٢٠٣٢١٣٧	١٨٣٥٠٠٠
مطلوبات اخرى	١٨	١٩٠٨٧٦٦٤	١١٣٤٦٣١٧
مخصص ضريبة الدخل	١٩	١٠٥٠٠٠٠	١٠٥٩٣٧٠
مجموع المطلوبات		٦٧٨٢٤٥٠٤٥٠	٦٣٤٢٢٦٨٦٢

حقوق المساهمين :

راس المال المكتتب به (المدفوع)	٢٠	٢٦٢٥٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠
علاوة الاصدار	٢٠	-	٥٢٥٠٠٠٠
احتياطي قانوني		١٠١٦٢٤٩٥	٨٢٦٣٧٨٠
احتياطي اختياري		٣٧٩٧٤٢٩	-
احتياطي خاص (التفرع الخارجي)		٣٥٤٥٠٠٠	٣٥٤٥٠٠٠
التغير المتراكم في القيمة العادلة	٢١	(١٤٨٩١٤)	-
ارباح مقترح توزيعها على المساهمين		١٣١٢٠٠٠	-
ارباح مدورة	٢٢	١٤٥٨٥٩١٦	٥٩٧٦٧٣٢
مجموع حقوق المساهمين - بيان (ج)		٥٩٥٠٤٢٦	٤٤٠٣٥١٢
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين		٧٣٧٧٤٩٨٧٦	٦٧٨٢٦٢٣٧٤

رئيس مجلس الادارة

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
بيان الدخل

ايضاح	٢٠٠١	٢٠٠٠
رقم	دينار	دينار
٢٥	٤٩١٩٠٣٢٢	٥٠٣١٦٢٢
٢٦	٢٢٧٦٩٣٢٠	٢٧٨٢٨٤٥٣
٢٧	٢٦٣٥٠٢١٢	٢٣٠٠٣١٦٩
	٨٥٩٢٣٢٤	٨١٠٧٢٧٦
	٣٤٩٤٢٥٣٦	٣١١٠٨٤٥
الفوائد الدائنة		
الفوائد المدينة		
صافي الفوائد		
صافي العمولات		
صافي الفوائد والعمولات		
ايرادات من غير الفوائد والعمولات :		
ارباح موجودات وادوات مالية	٥٢٩٤٩٢٢	٢٥٢٥٣
ايرادات تشغيلية اخرى	١٨٤٨٩٢١	١٥٢٠٢٨٩
حصة البنك من (خسائر) شركات حليفه	(٤٦١٠٥٧)	-
مجموع الايرادات من غير الفوائد والعمولات	٦٦٨٢٧٨٦	١٥٤٦٣٤٢
صافي الايرادات التشغيلية	٤١٢٢٥٣٢٢	٣٢٦٥٧١٨٧
المصروفات :		
نفقات الموظفين	١٢٦١٩٢٩٤	١١٩٨٩١٨٥
مصاريف تشغيلية اخرى	٥٣٤٣١٥٥	٤٦٨١٤٤٧
استهلاكات واطفاءات	٢٧٨٩٤٢٧	٢٥٩٢٤٨٥
مخصص التسهيلات الائتمانية (صافي)	٣٠٤٠١٢٧	١٧١٠٠٥٥
ديون معدومة	٥٠٣٨٢	٣٠٥٩٧٧٦
خسائر الاتجار في حقوق الخيار	-	٨٩٧٠١٠
مخصصات اخرى	٥٤٦٣٧٤	٥٦٥٧٠١
مجموع المصروفات التشغيلية	٢٤٣٨٨٧٥٩	٢٥٤٩٥٢٥٩
صافي دخل التشغيل	١٧٢٣٦٥٦٣	٧١٦١٥٢٨
ايرادات غير تشغيلية	١٨٩٨٧١٤٧	١٣٦٨٢٧٠
صافي الدخل قبل الضريبة	٢٨٧٤٨٥٤	٨٥٢٩٧٩٨
ضريبة الدخل	١٣٠٩٧٢٩	٣٣٢١٥٦٠
اطفاء ضرائب دخل مؤجلة	٣٤٤٣٧٣	١٢٣٠٦٣
رسوم اضافية للجامعات والبحث العلمي والتدريب المهني	٥٥٠٠٠	٣٣٠٠
اتعاب اعضاء مجلس الادارة	١٤٤٠٣١٩١	٥٠٨١٧٥
صافي دخل السنة		
نصيب السهم من صافي دخل السنة	٠٢١٦	٠٢٤٢
المعدل المرجح لعدد الاسهم	٢٣٣٨٧٦٧١	٢١٠٠٠٠٠٠

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءا من هذه البيلت.

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)

عمان - الاردن
بيان التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في			
٣١ كانون الاول			
٢٠٠٠	٢٠٠١		
دينار	دينار		
٨٥٢٩٧٩٨	١٨٩٨٧	التدفق النقدي من عمليات التشغيل :	
		صافي الدخل (خسارة) قبل الضريبة	
		تعديلات :	
(١٨٧٥١٠)	٢٩٤٠٣٦	فائدة مستحقة غير مقبوضة	
(١٠٣٠٩٩٤)	(٨٢٧٤٠)	فائدة مستحقة غير مدفوعة	
١٥٦٧٢	(٧١٢٧)	مصاريف مستحقة غير مدفوعة	
٤٣٨٢٠	(٣٦١٩٨)	مصاريف مدفوعة مقدما	
(٣٢٨٨٨٣)	٧٤٠١٢٨٢	فوائد و عمولات مقبوضة مقدما	
٢٧٨٩٤٢٧	٢٧٨٩٤٢٧	استهلاكات و اطفاءات	
٣٠٤٠١٢٧	٣٠٤٠١٢٧	مخصصات التسهيلات الائتمانية	
٥٠٣٨٢	٥٠٣٨٢	ديون معدومة	
٦٥٧٦	٦٥٧٦	خسائر بيع موجودات ثابتة	
(١٠٧٧٤٢٢)	(١٢٩٤١٣١)	تأثير تغير في اسعار الصرف	
-	٤٦١٠٥٧	حصة البنك من خسائر شركات حليفة	
٦٦٠٥٧٠	١٩٧١٣٧	مخصصات وتعديلات اخرى	
١٤٠٠٢٩٠٧	٣١٠٦٢٥٧٥	المجموع	
		التغير في الموجودات والمطلوبات :	
(٢٩٣٨٦٩٦٤)	(٣٧٩١٢٣٥٥)	(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة	
-	(١٥٠٠٠)	الزيادة في موجودات مالية للمتاجرة	
(١٢٩٨١٠٦)	(٨٠٨٢٨٢٢)	(الزيادة) في الموجودات الاخرى	
٥٠٨٧٩٥٤	٣٧٢٨٦٩١٦	الزيادة في ودائع العملاء	
١٠٦٤١٦٥	٢٤٢٢٩٢٢	(النقص) الزيادة في تأمينات نقدية	
(١٧١٩٩١)	٧٧٤٩٥٩	الزيادة في مطلوبات اخرى	
٢٠٢٩٥٠٥٨	(٥٥٢٥٣٨٠)	صافي التغير في الموجودات والمطلوبات	
٣٤٢٩٧٩٦٥	٢٥٥٣٧١٩٣	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة	
(٢٩٢٤٨٤٨)	(٢٩٨٤٢٢٤)	ضريبة الدخل المدفوعة	
٣١٣٧٣١١٧	٢٢٥٥٢٩٧١	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل	
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :	
٦٨٥٧٩٤٦	٤٣١٨٢٧٣	بيع موجودات مالية متوفرة للبيع	
٧٤٦٢٩٦٠	(١٦٢٩٨٦٠٠)	(شراء) بيع استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	
(٢٢٢٦٠٠٠)	(٢٤٤٥٣٩)	(شراء) استثمارات في شركات حليفة	
(١٩٤٧٦٣٢)	(١٩٤٦٦١٥)	(شراء) موجودات ثابتة	
١٠٤٧٢٧٤	(١٤١٧١٤٨١)	صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار	
١٠٧٧٤٢٢	١٢٩٤١٣١	تأثير تغير اسعار الصرف على النقد وما في حكمه	
٤٢٥٩٧٨١٣	٩٦٧٥٦٢١	صافي الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه	
٢٣٨١٦٦٢٢٧	٢٨٠٧٦٤٠٩٠	النقد وما في حكمه في بداية السنة (ايضاح ٣٥)	
٢٨٠٧٦٤٠٩٠	٢٩٠٤٣٩٧١١	النقد وما في حكمه في نهاية السنة (ايضاح ٣٥)	

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءا من هذه البيانات